

# Rover G 714

Centro di lavoro a controllo numerico  
Centros de trabajo con control numérico  
Обработка центры с ЧПУ



# Rover G 714

Versatile e facile da usare

Versátil y fácil de usar

Универсальный, мощный и простой в использовании



Elettromandriani ISO 30 o HSK F63 da 12 kW di potenza per grosse asportazioni.

*Electromandriles ISO 30 o HSK F63 de 12 kW de potencia para grandes arranques de viruta.*

Электрошпиндели ISO 30 или HSK F63 мощностью 12 кВт для большого снятия материала.



Asse C interpolante con trasmissione ad ingranaggi per la rotazione di aggregati in continuo su 360°.

*Eje C interpolante con transmisión de engranajes para la rotación de los agregados en continuo en 360°.*

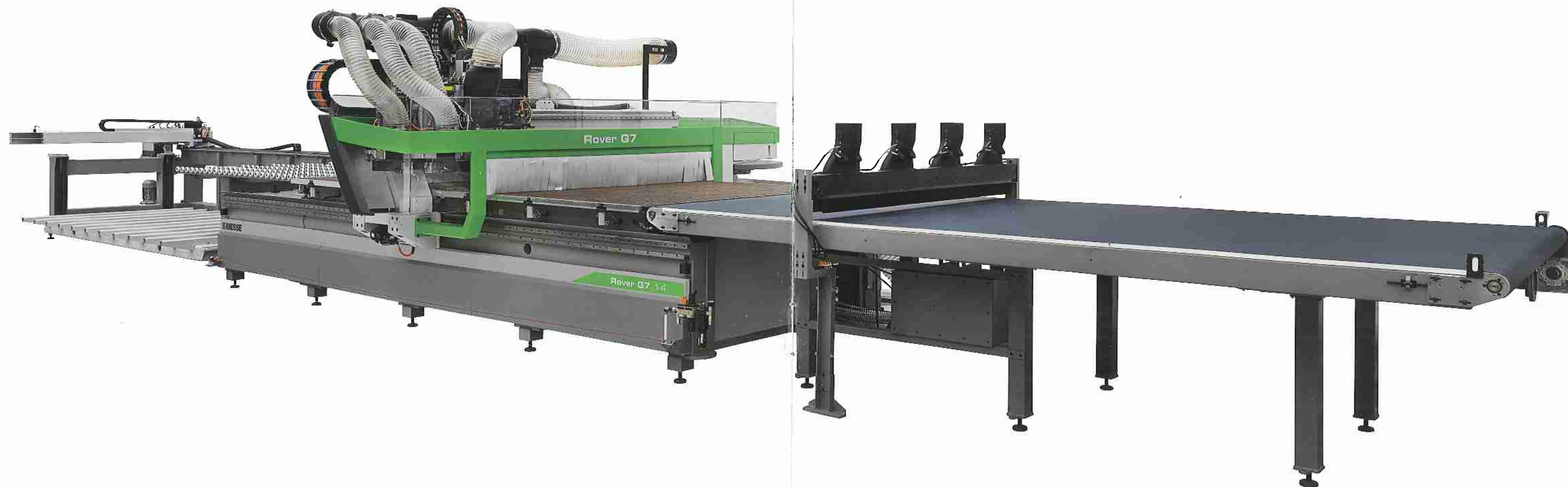
Ось С, снабжённая устройством для непрерывного вращения агрегатов на 360°.



Aggregati per eseguire ogni tipo di lavorazione.

*Agregados para ejecutar cualquier tipo de trabajo*

Агрегаты для любых типов обработки.



Biesse presenta la nuova soluzione per la lavorazione in modalità Nesting introducendo la Rover G, macchina Gantry ad alta produttività per la lavorazione dei pannelli di grande formato. Il suo piano di lavoro permette di eseguire lavorazioni di foratura, fresatura e tagli di lama ricavando elementi di diverse forme e dimensioni da un unico pannello di medio/grande formato.

*Biesse presenta la nueva solución para el trabajo en modalidad Nesting introduciendo Rover G, la máquina Gantry de alta productividad para la elaboración de los paneles de gran tamaño.*

*Su plan de trabajo permite realizar operaciones de perforación, fresado y corte de sierra obteniendo elementos de diferentes formas y tamaños a partir de un único panel de medio/gran formato.*

Biesse представляет новое решение для обработки методом Nesting, Rover G – станок с объединенными рабочими столами высокой производительности для обработки широкоформатных панелей.

Рабочий стол станка позволяет осуществлять сверление, фрезеровку, распил, получая детали различных форм и размеров из единой панели среднего или большого формата.

# Rover G 714

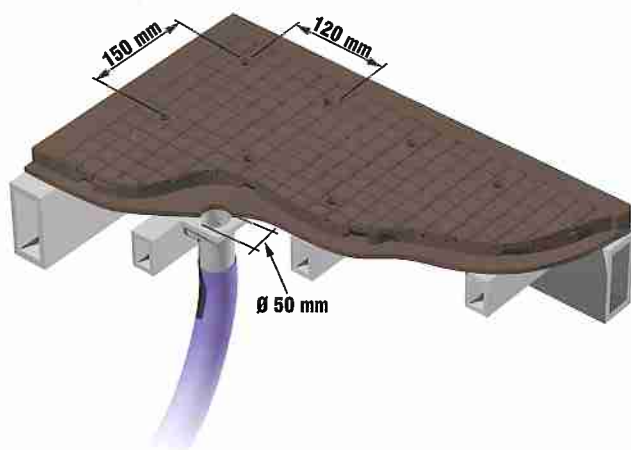
Massima flessibilità nel bloccaggio dei pezzi  
Máxima flexibilidad en el bloqueo de las piezas  
Максимальная гибкость при фиксации деталей



Moduli vacuum liberamente posizionabili sul piano di lavoro tradizionale senza l'ausilio di connessioni dedicate.

Módulos vacuum libremente posicionables en el plano de trabajo tradicional sin necesidad de conexiones especiales.

Вакуумные модули, свободно расположенные на стандартном рабочем столе без задействования специальных соединений.



Piano di lavoro ad alta portata del vuoto.

Mesa de trabajo de elevada capacidad de vacío.

Рабочий стол с высокопроизводительной вакуумной системой.

**Efficiente in tutte le lavorazioni**  
**Eficiente en todas las elaboraciones**  
**Эффективен для всех типов обработки**



Lavorazioni in modalità Nesting.

*Elaboraciones en modalidad Nesting.*

Обработка методом Nesting.



Nesting di elementi del mobile.

*Nesting de elementos del mueble.*

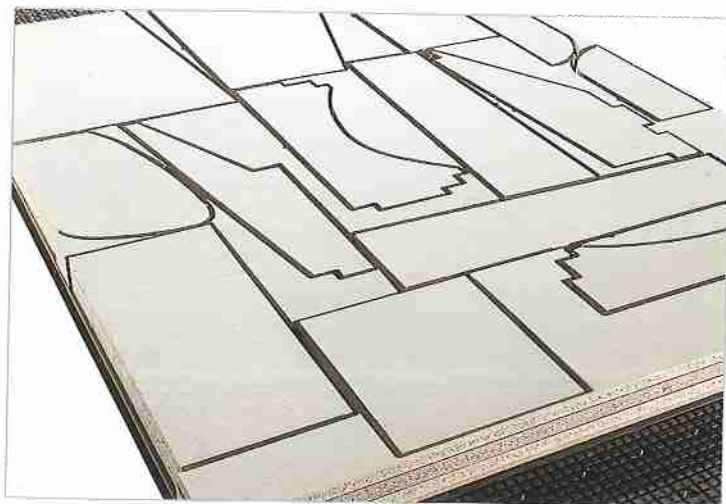
Нesting элементов мебели.



Nesting di antine.

*Nesting de puertas de muebles.*

Нesting фасадов.



Nesting di fusti per salotti.

*Nesting de armazones de sofás.*

Нesting для гостиных.



# Rover G 714

Configurazione del gruppo operatore

Configuración del grupo operador

Конфигурация рабочих групп



Testa a forare a 40 utensili.  
Disponibile anche la versione con mandrini ad attacco rapido per una facile e veloce sostituzione delle punte. Velocità di rotazione fino a 6000 giri/min gestita da inverter.

*Cabezal taladrador de 40 herramientas.  
Disponibile también la versión con mandriles de conexión rápida para una sustitución de las brocas fácil y veloz. Velocidad de rotación hasta 6000 rev./min. gobernada por inverter.*

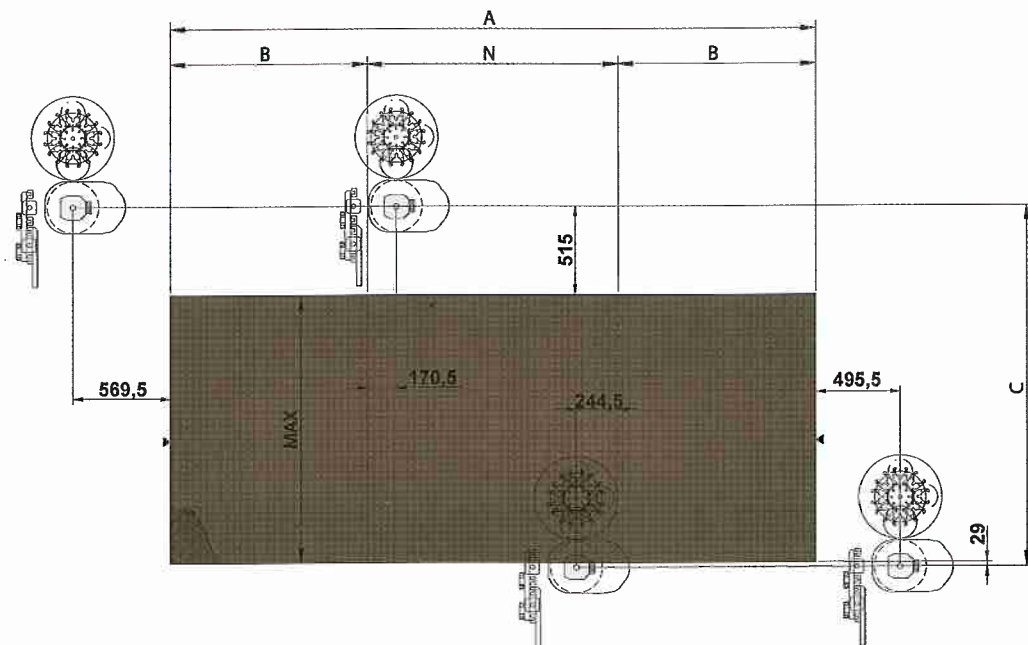
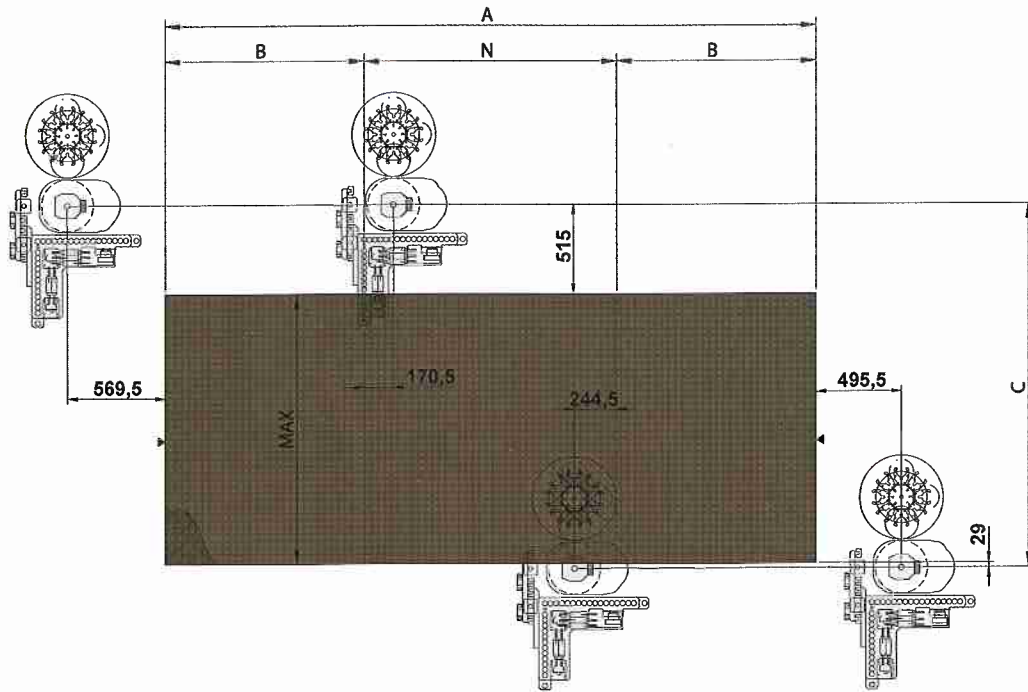
Сверлильная головка на 40 инструментов.  
Доступна также версия со шпинделями с быстросъемными креплениями для простой и быстрой замены свёрл. Скорость вращения до 6000 оборотов/мин управляется инвертором.

Il magazzino a bordo testa permette di cambiare velocemente fino a 8 utensili o aggregati di piccole dimensioni.

*El almacén alojado al borde de la cabeza permite cambiar rápidamente hasta 8 herramientas o agregados pequeños.*

Магазин, расположенный на голове, позволяет быстро менять до 8 инструментов и агрегатов небольших размеров.





	A	B	C	N	H MAX
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Rover G 714 Z	4300/169.29	1400/55.1	2749/108.2	0000/0000	2205/86.81

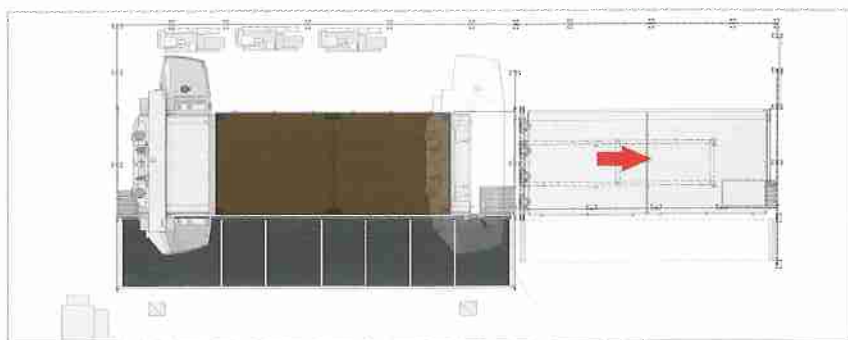
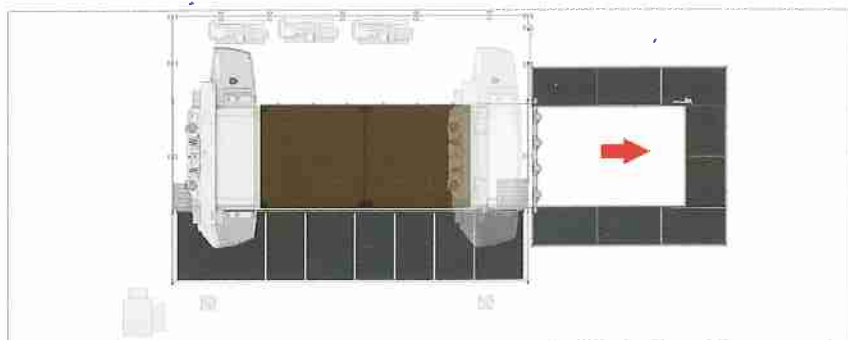
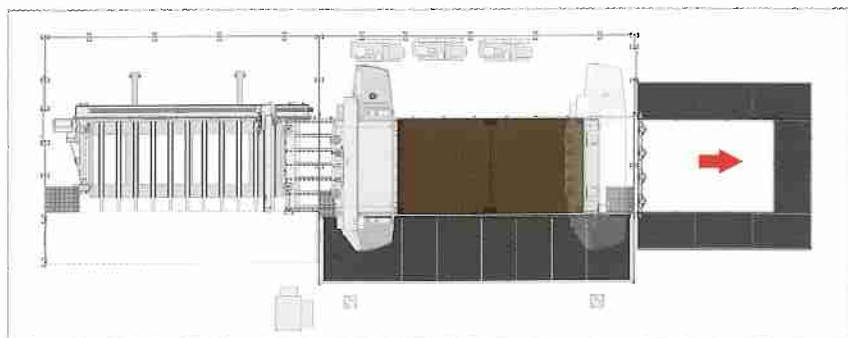
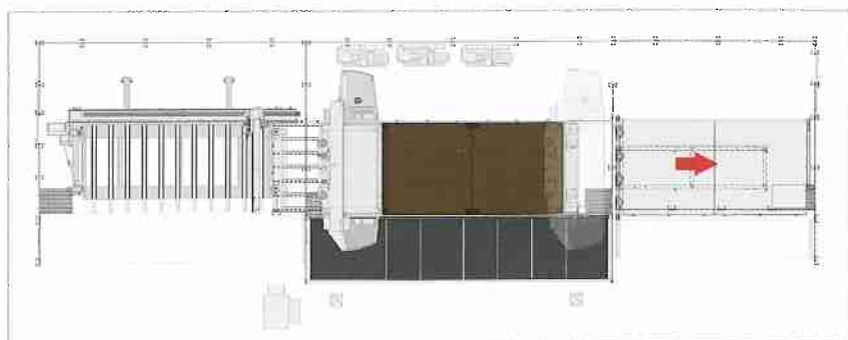
# Rover G 714

Soluzioni di carico/scarico  
Soluciones de carga/descarga  
Решения по загрузке/разгрузке

Rover G, integrata con il banco di carico automatico ed un banco o tappeto di scarico, permette di aumentare la flessibilità e ridurre i tempi di fermo macchina dovuti all'intervento dell'operatore. L'operazione di carico e scarico avviene in contemporanea permettendo all'operatore di rimuovere i pezzi lavorati nella stazione di scarico in totale sicurezza, mentre la macchina sta già lavorando il pannello successivo.

*G rover, integrada con el banco de carga automático y el banco o tapete de descarga, permite aumentar la flexibilidad y reducir los tiempos de parada de la máquina debidos a la intervención del operador. La operación de carga y descarga se lleva a cabo al mismo tiempo y permite al operador retirar las piezas trabajadas en la estación de descarga con total seguridad, mientras que la máquina ya está trabajando el próximo panel.*

Rover G, оснащённый автоматическим столом загрузки, а также столом или конвейером для разгрузки, позволяет увеличить гибкость и уменьшить время простоя станка вследствие необходимости вмешательства оператора. Операции по загрузке и разгрузке происходят одновременно, позволяя оператору передвигать обработанные части в позицию разгрузки в полной безопасности, в то время как станок уже обрабатывает следующую панель.





Lo Sweeper Arm, inoltre, garantisce la pulizia del pannello martire evitando di dover intervenire manualmente.

*El "Sweeper Arm" asegura además la limpieza del panel de soporte, evitando cualquier intervención manual.*

Чистящая планка обеспечивает очистку подкладной панели без ручного вмешательства.



Sul banco di carico è possibile attivare la funzione di etichettatura automatica che avviene in tempo mascherato mentre la macchina sta lavorando il pannello precedentemente etichettato.

*Sobre banco de carga, es posible activar la función de etiquetado automático que se produce en tiempo disimulado mientras la máquina está trabajando el panel previamente etiquetado.*

На столе загрузки возможно активировать функцию автоматического этикетирования, которая осуществляется в то время, когда станок обрабатывает предыдущую панель с уже имеющейся этикеткой.



# Rover G 714

Software

Software

Программное обеспечение



L'interfaccia grafica a finestre BiesseWorks utilizza pienamente le modalità operative tipiche di Windows:

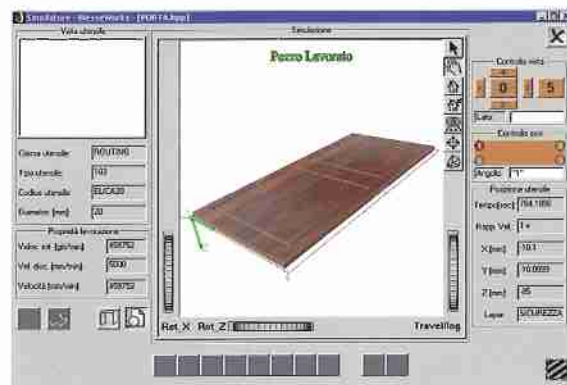
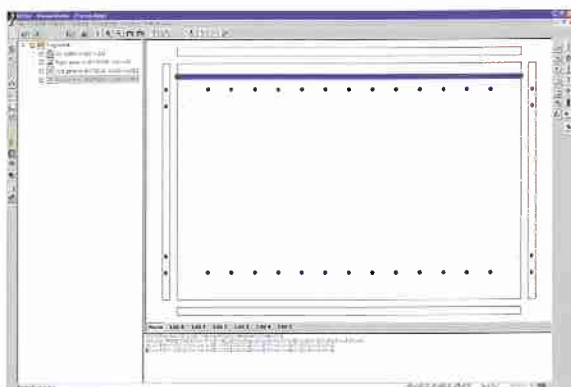
- editor grafico assistito per la programmazione delle lavorazioni;
- programmazione parametrica e creazione guidata di macro parametriche;
- importazione di files da CAD e da altri software esterni in formato DXF e CID3.

La interfaz gráfica de ventanas BiesseWorks utiliza plenamente el sistema operativo Windows:

- editor gráfico asistido para la programación de los trabajos;
- programación paramétrica y creación guiada de macro paramétricas;
- importación de ficheros desde CAD y desde otros software externos en formato DXF y CID3.

Графический многозадачный интерфейс BiesseWorks в полной мере использует возможности, типичные для оперативной системы Windows:

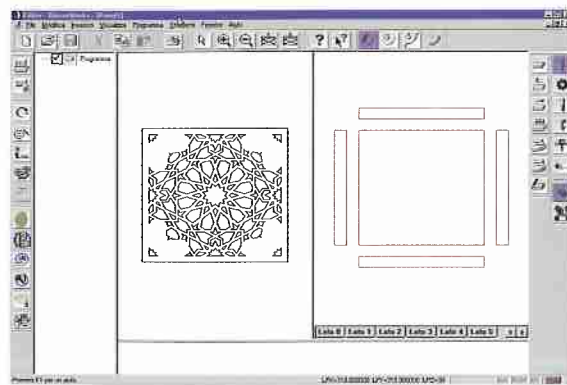
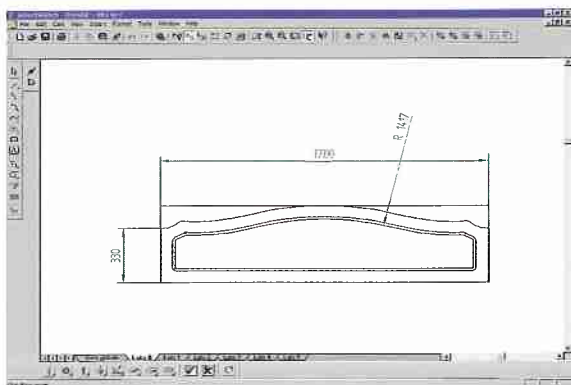
- графический интерактивный редактор для программирования обработки;
- параметрическое программирование и создание параметрических макросов
- импорт файлов из CAD и другого внешнего программного обеспечения в формате DXF и CID3.



Simulazione 3D del percorso utensile. Calcolo indicativo del tempo di lavorazione. Possibilità di creare facce virtuali ruotate o circolari.

Simulación 3D del recorrido de la herramienta. Cálculo indicativo del tiempo de trabajo. Posibilidad de crear caras vueltas o circulares.

Графическая трёхмерная симуляция прохода инструмента. Примерный расчет времени обработки. Возможность создания виртуальных сторон, повернутых или закруглённых.

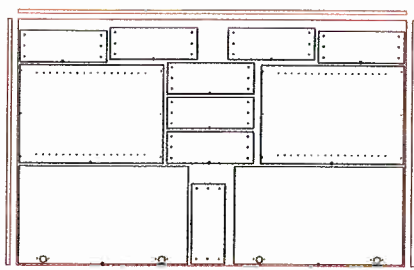




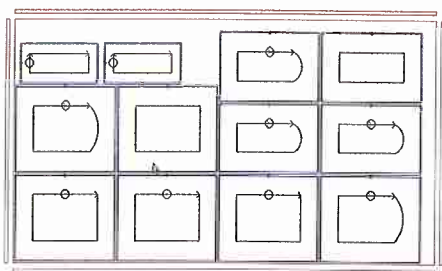
Il modulo software entry level Biesse per la preparazione e l'ottimizzazione di schemi di lavorazione in modalità Nesting. Perfettamente integrato a BiesseWorks, BiesseNest realizza nesting di qualsiasi forma, con l'utilizzo di programmi parametrici in modo semplice ed efficace.

*El módulo software entry level Biesse para la preparación y la optimización de esquemas de trabajo en modalidad Nesting. Perfectamente integrado a BiesseWorks, BiesseNest realiza nesting de cualquier forma, con el uso de programas paramétricos de forma simple y eficaz.*

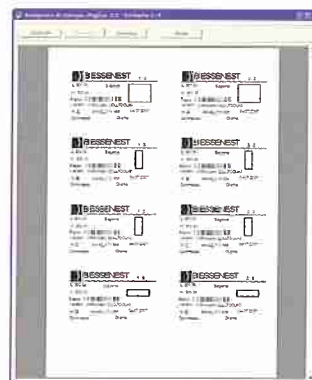
Программный модуль начального уровня Biesse для подготовки и оптимизации схем обработок способом Nesting. Превосходно интегрированный в BiesseWorks, BiesseNest реализует схемы nesting любой формы простым и эффективным способом с использованием параметрических программ.



Pannelli.  
Paneles.  
Панели.



Antine.  
Puertas de muebles.  
Фасады.



Modulo per la gestione dell'etichettatura dei pannelli.

*Módulo para la gestión del etiquetado de los paneles.*

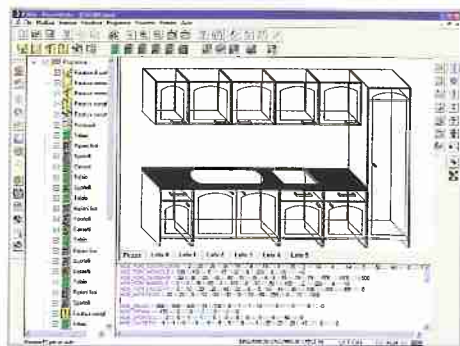
Модуль управления для этикетирования панелей.



BiesseCabinet è la soluzione software per la progettazione di cabinet per l'ufficio e l'arredo domestico. Perfettamente integrata all'interno di BiesseWorks consente di generare direttamente programmi e liste di lavoro.

*BiesseCabinet es la solución software para la programación de espacios para el despacho y la decoración doméstica. Perfectamente integrada dentro de BiesseWorks permite insertar directamente programas y listas de trabajo.*

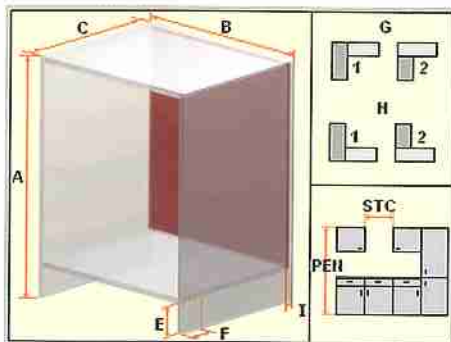
BiesseCabinet – программное решение проектирования кабинета для офиса и домашней мебели. Полностью интегрирована в BiesseWorks, позволяет непосредственно генерировать программы и рабочие списки.



Gestione di carcasse, pensili, ripiani fissi, mensole, sportelli, cassetti e top singoli.

*Gestión de carcassos, colgantes, entrepaños fijos, estantes, puertas, cajones y top individuales.*

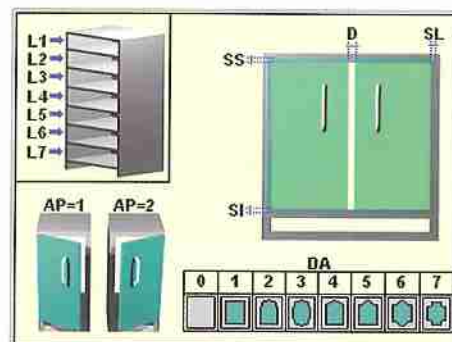
Управление отдельными каркасами, навесной мебелью, полками, этажерками, дверцами, ящиками и столешницами



Macro per la progettazione parametrica di mobili in sequenza lineare.

*Macro para la programación paramétrica de muebles en secuencia lineal.*

Макрос для параметрического проектирования мебели в линейной последовательности.



Possibilità di inserire sportelli in mdf con profili interni parametrici predefiniti.

*Posibilidad de insertar puertas en mdf con perfiles interiores paramétricos predefinidos.*

Возможность включать фасады из МДФ с внутренними параметрическими стандартизованными профилями.

# Rover G 714

Dalla parte dell'operatore  
De la parte del operador  
Со стороны оператора



## Sistema di controllo XP600 su base PC:

- PC con sistema operativo Windows real-time per il controllo della macchina e l'interfaccia utente;
- controllo assi interpolati;
- gestione dei segnali di input/output;
- esecuzione in tempo reale della logica di macchina;
- totale connettività in rete;
- gestione del lettore di codice a barre;
- tasti dedicati all'attivazione delle funzionalità della macchina.

Biesse adotta di serie il condizionatore d'aria sull'armadio elettrico per un perfetto funzionamento dei componenti elettronici, anche a temperature ambienti elevate. Il condizionatore garantisce inoltre un'ottima protezione dalla polvere in quanto la cabina elettrica è priva di ventole di areazione.

## Sistema de control XP600 con base PC:

- PC con sistema operativo Windows real-time para el control de la máquina e interfaz de usuario;
- control de ejes interpolados;
- gestión de las señales de input/output;
- ejecución en tiempo real de la lógica de máquina;
- total conectividad de red;
- gestión del lector de códigos de barra;
- teclas dedicadas a la activación de las funcionalidades de la máquina.

Biesse emplea de serie el acondicionador de aire en el armario eléctrico para un perfecto funcionamiento de los componentes electrónicos, incluso a temperaturas ambientales elevadas. El acondicionador garantiza además una óptima protección contra el polvo en cuanto la cabina eléctrica carece de ventiladores para la ventilación.

## Система управления XP600 на базе ПК:

- ПК с операционной системой Windows для управления станком и интерфейсом пользователя в режиме реального времени;
- управление интерполированными осями;
- управление сигналами входа / выхода;
- управление логикой станка в режиме реального времени;
- полная интеграция в сеть;
- управление сканером штрих-кодов;
- клавиши активации функций станка.

Biesse серийно устанавливает кондиционер воздуха в электрошкафу для безукоризненного функционирования электронных компонентов даже при повышенных температурах. Кондиционер обеспечивает, кроме того, наилучшую защиту от пыли, так как электрошкаф не имеет вентилятора.



Protezione integrale del gruppo operatore e massima visibilità per lavorare in totale sicurezza.

Protección integral del grupo operador y máxima visibilidad para trabajar en completa seguridad.

Полная защита рабочих групп и максимальная видимость для работы при полной безопасности.



Cuffia di aspirazione regolabile su 5 posizioni da CN.

Caja de aspiración regulable en 5 posiciones desde el CN.

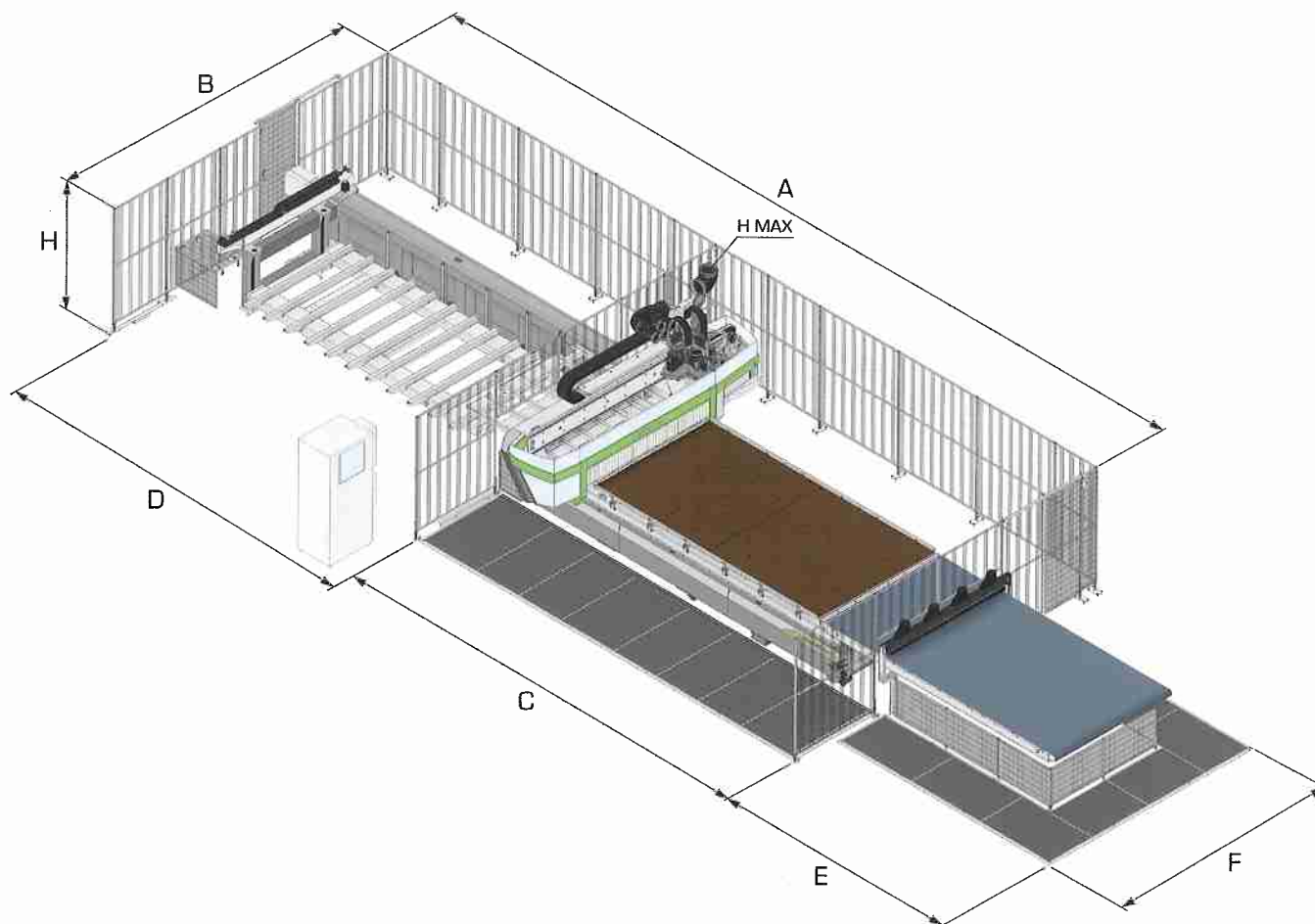
Кожух аспирации, регулируемый по 5 позициям с ЧПУ

# Rover G 714

Dati tecnici

Datos técnicos

Технические данные



	A	B	C	D	E	F	H	H MAX
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch			
Rover G con banco	13710/539,76	5218/205,4	7300/287,4	6410/252,3	4910/193,3	/	1900/74,8	2490/98
Rover G con banco								
Rover G со столом								
Rover G con tappeto	13710/539,76	5218/205,4	7300/287,4	6410/252,3	4120/162,2	3876/152,6	1900/74,8	2490/98
Rover G con cinta								
Rover G с ленточным транспортёром								

Campi di lavoro in X				mm 4300		inch 169,9		
Campos de trabajo en X								
Рабочая зона по X								
Campi di lavoro in Y				mm 2205		inch 86,8		
Campos de trabajo en Y								
Рабочая зона по Y								
Passaggio pezzo con sweeper - senza sweeper				mm 105-160		inch 4,1-6,2		
Paso de la Pieza con sweeper - sin sweeper								
Проход детали с рычагом типа "sweeper" - без рычага типа "sweeper"								
Corsa asse Z elettromandrino - testa a forare				mm 387-347		inch 15,2-13,6		
Carrera eje Z electromandrill - cabezal taladrador								
Ход электрошпинделя по оси z - сверлильная голова								
Velocità assi X/Y/Z				m/min 82/60/20		foot/min 269/196,8/98,4		
Velocidad ejes X/Y/Z								
Скорость осей X / Y / Z								



**BIESSE BRIANZA**  
Seregno (Milano)  
Tel. +39 0362 27531\_Fax +39 0362 221599  
biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

**BIESSE TRIVENETO**  
Codognè (Treviso)  
Tel. +39 0438 793711\_Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

**BIESSE DEUTSCHLAND GMBH**  
Elchingen  
Tel. +49 (0)7308 96060\_Fax +49 (0)7308 960666  
Loehne  
Tel. +49 (0)5731 744870\_Fax +49 (0)5731 744 8711  
info@biesse.de

**BIESSE FRANCE S.A.R.L.**  
Brignais  
Tel. +33 (0)4 78 96 73 29\_Fax +33 (0)4 78 96 73 30  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

**BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**  
L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona  
Tel. +34 (0)93 2631000\_Fax +34 (0)93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es

**BIESSE GROUP UK LTD.**  
Daventry, Northants  
Tel. +44 1327 300366\_Fax +44 1327 705150  
info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

**BIESSE SCANDINAVIA**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Jönköping, Sweden  
Tel. +46 (0)36 150380\_Fax +46 (0)36 150380  
biesse.scandinavia@telia.com  
Service:  
Tel. +46 (0)471 25170\_Fax +46 (0)471 25107  
biesse.scandinavia@jonstenberg.se

**BIESSE AMERICA**  
Charlotte, North Carolina  
Tel. +1 704 357 3131 - 877 8 BIESSE  
Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

**BIESSE CANADA**  
Head Office  
Terrebonne, QC  
Tel. (800)598-3202- 877 8 BIESSE  
Fax (450)477-0484  
Showroom:  
Terrebonne - Toronto - Vancouver  
sales@biessecanada.com  
www.biessecanada.com

**BIESSE ASIA PTE. LTD.**  
Singapore  
Tel. +65 6368 2632\_Fax +65 6368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg

**BIESSE INDONESIA**  
Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.  
Jakarta  
Tel. +62 21 52903911\_Fax +62 21 52903913  
biesse@indo.net.id

**BIESSE MALAYSIA**  
Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.  
Selangor  
Tel./Fax +60 3 7955 4960  
biessekl@tm.net.my

**BIESSE TRADING (SHANGHAI) CO. LTD.**  
Subsidiary Office of Biesse Asia Pte. Ltd.  
Shanghai, China  
Tel. +86 21 5767 0387\_Fax +86 21 5767 0391  
mail@biesse-china.com.cn

**BIESSE SCHWEIZ GMBH**  
Kriens, Schweiz  
Tel. +41 (0)41 3990909\_Fax +41 (0)41 399 09 18  
info@biesse.ch - www.biesse.ch

**BIESSE RUSSIA**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Moscow  
Tel. +7 095 9565661\_Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru - www.biesse.ru

**BIESSE UKRAINE**  
Representative Office of Biesse S.p.A.  
Kiev  
Tel. +38 (0)44 5016370\_Fax +38 (0)44 5016371

**BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD.**  
Sydney, New South Wales  
Tel. +61 (0)2 9609 5355\_Fax +61 (0)2 9609 4291  
nsw@biesseaustralia.com.au  
www.biesseaustralia.com.au  
Melbourne, Victoria  
Tel. +61 (0)3 9314 8411\_Fax +61 (0)3 9314 8511  
vic@biesseaustralia.com.au  
Brisbane, Queensland  
Tel. +61 (0)7 3622 4111\_Fax +61 (0)7 3622 4112  
qld@biesseaustralia.com.au  
Adelaide, South Australia  
Tel. +61 (0)8 8297 3622\_Fax +61 (0)8 8297 3122  
sa@biesseaustralia.com.au  
Perth, Western Australia  
Tel. +61 (0)8 9303 4611\_Fax +61 (0)8 9303 4622  
wa@biesseaustralia.com.au

**BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD.**  
Auckland  
Tel. +64 (0)9 820 0534\_Fax +64 (0)9 820 0968  
sales@biessenewzealand.co.nz

**BIESSE MANUFACTURING COMPANY PVT LTD.**  
Bangalore, India  
Tel. +91 80 22189801/02/03/04  
Fax +91 80 22189810  
sales@biessemfg.com  
www.biessemanufacturing.com  
Mumbai, India  
Tel. +91 22 28084401\_Fax +91 22 28084401  
Noida, Uttar Pradesh, India  
Tel. +91 120 4280661/62/64\_Fax +91 1204280663

www.biesse.com

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Alcune foto possono riprodurre macchine complete di opzionali. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

Las imágenes propuestas son indicativas. Algunas fotos pueden reproducir máquinas dotadas de opcionales. Biesse Spa se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso.

Технические данные и иллюстрации не являются техническим руководством. На некоторых фотографиях могут быть представлены станки, оснащенные опциями. Biesse Spa оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.